



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 11 May 2005 — No. 149

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.02 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean) moved:

That Bill 390, An Act to prohibit the distribution of non-biodegradable plastic bags, do pass in principle.

A debate arose thereon.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Paquet (Laval-des-Rapides) tabled the following:

Copy of a technical notice issued by Recyc-Québec, dated 28 April 2005, entitled "Sacs dégradables – Propriétés et allégations environnementales".
(Sessional Paper No. 1854-20050511)

The debate continued on the motion by Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean).

The debate was adjourned in the name of Mr. Mulcair, Minister of Sustainable Development, the Environment and Parks.

At 11.59 o'clock a.m., Mrs. Leblanc, Second Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

11 May 2005

The proceedings resumed at 2.04 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Marcoux, Minister of Justice, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

109 Director of Public Prosecutions Act

The motion was carried.

Mr. Bergman, Minister of Revenue, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

100 Budget Act No. 2 giving effect to the Budget Speech delivered on 30 March 2004 and to certain other budget statements

The motion was carried.

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

226 An Act respecting Municipalité de Sacré-Cœur

11 May 2005

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 1855-20050511)

Mr. Dufour (René-Lévesque) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 226, An Act respecting Municipalité de Sacré-Cœur.

The motion was carried.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Private Bill 226 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain and that the Minister of Municipal Affairs and Regions be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Dupuis, Minister of Public Security, tabled the following:

The Strategic Plan 2005-2008 of the Ministère de la Sécurité publique.

(Sessional Paper No. 1856-20050511)

Mr. Audet, Minister of Finance, tabled the following:

The Strategic Plan 2005-2008 of the Ministère des Finances.

(Sessional Paper No. 1857-20050511)

Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister of International Relations, tabled the following:

The Strategic Plan 2005-2007 of the Ministère des Relations internationales.

(Sessional Paper No. 1858-20050511)

11 May 2005

Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The Strategic Plan 2005-2010 of the Ministère de la Santé et des Services sociaux.

(Sessional Paper No. 1859-20050511)

Mr. Fournier, Minister of Education, Recreation and Sports, tabled the following:

The Strategic Plan 2005-2008 of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport.

(Sessional Paper No. 1860-20050511)

Mr. Marcoux, Minister of Justice, tabled the following:

The Strategic Plan 2005-2007 of the Ministère de la Justice.

(Sessional Paper No. 1861-20050511)

Mr. Béchard, Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, tabled the following:

The Strategic Plan 2005-2008 of the Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation.

(Sessional Paper No. 1862-20050511)

Mr. Vallières, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, tabled the following:

The Strategic Plan 2005-2008 of the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation.

(Sessional Paper No. 1863-20050511)

11 May 2005

Mr. Mulcair, Minister of Sustainable Development, the Environment and Parks, tabled the following:

The Strategic Plan 2005-2008 of the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs.

(Sessional Paper No. 1864-20050511)

Mr. Corbeil, Minister of Natural Resources and Wildlife, tabled the following:

The Strategic Plan 2005-2008 of the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune.

(Sessional Paper No. 1865-20050511)

Mr. Després, Minister of Transport, tabled the following:

The Strategic Plan 2005-2008 of the Ministère des Transports.

(Sessional Paper No. 1866-20050511)

Mrs. Normandeau, Minister of Municipal Affairs and Regions, tabled the following:

The Strategic Plan 2005-2008 of the Ministère des Affaires municipales et des Régions.

(Sessional Paper No. 1867-20050511)

Mrs. Beauchamp, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

The Strategic Plan 2005-2008 of the Ministère de la Culture et des Communications.

(Sessional Paper No. 1868-20050511)

11 May 2005

The Strategic Plan 2005-2008 on the linguistic policy.
(Sessional Paper No. 1869-20050511)

Mr. Reid, Minister of Government Services, tabled the following:

The Strategic Plan 2005-2008 of Government Services.
(Sessional Paper No. 1870-20050511)

Mr. Bergman, Minister of Revenue, tabled the following:

The Strategic Plan 2005-2008 of the Ministère du Revenu.
(Sessional Paper No. 1871-20050511)

Mr. Béchard, Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, on behalf of Mrs. Courchesne, Minister of Employment and Social Solidarity, tabled the following:

The Strategic Plan 2005-2008 of the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale.
(Sessional Paper No. 1872-20050511)

Mrs. Gauthier, Minister of Tourism, tabled the following:

The Strategic Plan 2005-2007 of the Ministère du Tourisme.
(Sessional Paper No. 1873-20050511)

11 May 2005

Mrs. Théberge, Minister of Families, Seniors and the Status of Women, tabled the following:

The Strategic Plan 2005-2008 of the Ministère de la Famille, des Aînés et de la Condition féminine.

(Sessional Paper No. 1874-20050511)

Mr. Lessard, Minister of Labour, tabled the following:

The Strategic Plan 2005-2008 of the Ministère du Travail.

(Sessional Paper No. 1875-20050511)

Mrs. Thériault, Minister of Immigration and Cultural Communities, tabled the following:

The Strategic Plan 2005-2008 of the Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles.

(Sessional Paper No. 1876-20050511)

Presenting Reports from Committees

Mr. Jutras (Drummond), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 21 April and on 10 May 2005 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 92 An Act to amend the Act respecting petroleum products and equipment, the Building Act and other legislative provisions

The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1877-20050511)

11 May 2005

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Maltais (Taschereau) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the financing of the early childhood centres network, and signed by 1194 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1878-20050511)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Dufour (René-Lévesque) tabled the following:

The abstract of a petition respecting negotiations between the Governments and the Innu, and signed by 10,143 citizens from the riding of René-Lévesque.

(Sessional Paper No. 1879-20050511)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Dufour (René-Lévesque) tabled the following:

A supplementary document to this petition concerning negotiations between the Governments and the Innu.

(Sessional Paper No. 1880-20050511)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Valois (Joliette) withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of Mr. President, Mr. Dupuis, Government House Leader, twice withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of Mr. President, Mr. Audet, Minister of Finance, withdrew certain words deemed unparliamentary.

11 May 2005

Motions Without Notice

Mr. Corbeil, Minister of Natural Resources and Wildlife, moved:

THAT the National Assembly mark an important activity for Québec: Tree and Forest Month.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Théberge, Minister of Families, Seniors and the Status of Women, Mr. Bouchard (Vachon) and Mr. Grondin (Beauce-Nord) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the 10th anniversary of Québec Families Week, which is being held from 9 to 15 May and whose theme is "Culture en tête, famille en tête".

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister of International Relations, moved:

THAT the National Assembly mark the 35th anniversary of the March 2/3, which will take place on Friday, 13 May, in the streets of Montréal, and that it encourage the Club 2/3 organization to continue its outstanding work to raise awareness and mobilize Québec's youth.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

11 May 2005

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Charest (Rimouski) and Mrs. Delisle, Minister for Youth Protection and Rehabilitation, jointly moved:

THAT the National Assembly mark the month of May as "Communication Month", which aims to promote the detection, prevention and treatment of communication disabilities, including aphasia.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Social Affairs, to continue its public hearings within the framework of the general consultation with reference to the document entitled "Pharmaceutical Policy";
- the Committee on Institutions, to examine Programmes 1 and 2 of the estimates of expenditure of the Ministère du Conseil exécutif.

—————

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Subcommittee on Parliamentary Reform shall hold a deliberative meeting for the purpose of continuing its discussions on the parliamentary reform proposals.

11 May 2005

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that, at the request of the Government House Leader, the "Act to amend the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons and other legislative provisions", placed under "Notices Appearing for the First Time" on the *Order Paper and Notices* of Tuesday, 10 May 2005, in the name of the Minister of Finance, was withdrawn and placed again under the same heading on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 11 May 2005, in the name of the Minister of Revenue.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mr. Reid, Minister of Government Services, moved the passage of Bill 85, An Act respecting the Centre de services partagés du Québec (*modified title*).

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 85 was passed.

Passage in Principle

Mrs. Gauthier, Minister of Tourism, moved, —That Bill 97, An Act to amend the Act respecting the Régie des installations olympiques, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 97 was accordingly passed in principle.

11 May 2005

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, moved that Bill 97 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

The motion was carried.

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 12 May 2005, at 2.00 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 4.48 o'clock p.m., Mr. Cusano, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 12 May 2005, at 2.00 o'clock p.m.

MICHEL BISSONNET

President